

# World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Sitaigou Village Tibetan Collection/ Sgrol dkar skyid 四台沟村藏族的采集/卓格吉 སི་ཐེང་གུང་ཐེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚེ་ཐུང་། སྒྲོལ་དཀར་སྒྱིད།
Tape No. / Track / Item No.	Sitaigou Tibetan Folk Song 5.WAV
Length of track	00:01:43
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Sun 太阳 ཉི་མ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song describes the sun's passage across the sky over the course of a day. People sing this song in the mountains when they go to herd. Sometimes people sing this song during New Year gatherings. 这首歌叙述了太阳在天空中一天的进程。人们在山上放羊的时候唱这首歌。有时候在新年聚会的时候唱这首歌。 སྒྲུ་འདི་ཅུ་ཉིན་གཅིག་ལ་ཉི་མ་ནམ་མཁའ་ཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་རིམ་ བརྒྱུད་ཡོང་། མི་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་རི་མགོ་ནས་ལུག་འཚོ་བའི་དུས་སྐབས་སྒྲུ་འདི་ལོན་པ་དང་ མཚམས་ལ་ལར་མི་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་ལོ་སར་གྱི་དགའ་ལྗོན་གྱི་སྐབས་སྐབས་ལོན་པ་ཡིན་ནོ།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Folk Song 民歌 དམངས་སྐད།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	July 2008 二零零八年七月份 ཉི་མ་ལྟར་བརྒྱུད་ཡོང་བའི་ཟླ་བ་དུན་པ།
Place of recording	Sitaigou Village, Tanshanling Town, Tianzhu Tibetan Autonomous County, Wuwei City, Gansu Province, PR China. 中国甘肃省武威市天祝藏族自治县炭山岭镇四台沟村 ཀྲུང་གོའི་ཀན་སུའུ་ཁིང་ཆེན་རྫོང་ཁོང་གྲུང་དཔའ་རིས་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁོང་ཐན་ ཉན་ལིན་གྲོང་དལ་སི་ཐེང་གུང་ཐེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Bde skyid, 28years old, female, Sitaigou Village, Tianzhu County, Gansu Province, PR China. 德吉、二十八岁、女，中国甘肃省天祝县四台沟村 བདེ་སྒྱིད། ལོ་ཉི་ཤུ་ཉེར་བརྒྱུད། མོ། ཀྲུང་གོའི་ཀན་སུའུ་ཁིང་ཆེན་དཔའ་རིས་རྫོང་སི་ཐེང་ གུང་ཐེ་བ།

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Language of recording</i>	Amdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་དོ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Tibetan 藏语 བོད་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	ནངས་ལྷ་མོའི་ཉི་མ་སྒང་ལ་ཤར།སྒང་མེར་བོ་ཉི་ཟླ་ཤར་འདྲ་རེད། འདི་ཉིན་གྲང་ཉི་མ་བྲག་ལ་ཤར།བྲག་དམར་བོ་ལྷ་སྐྱ་བཞེངས་འདྲ་རེད། དགུང་ཕྱི་འོ་ཉི་མ་ཆུ་ལ་ཤར།ཆུ་གཙང་བོ་.....འདྲ་རེད།